

Soirée avec Leonard Cohen

Nina Berkhout

Number 139, November 2013

Voix yiddish de Montréal

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/70798ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Moebius

ISSN

0225-1582 (print)

1920-9363 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Berkhout, N. (2013). Soirée avec Leonard Cohen. *Moebius*, (139), 153–154.

NINA BERKHOUT

Soirée avec Leonard Cohen

J'ai remarqué quelque chose de magique
je ne peux même pas rigoler à ce sujet :
dans cette salle bondée, je savais que tu chantais pour moi
seule.

Je ne peux même pas écrire un drôle de poème intitulé
Je t'adore, Leonard ;
je suis morte de tristesse car c'est déjà fini.
Cet espace lumineux, et Oh, Oh, Ooohhh
voilà ce que Monet a dû ressentir en peignant ses couchers
de soleil rouge sang.

Il y a des choses dont on ne se remet pas.
Le vieux lilas, derrière le grillage tortueux, là, tu vois ?
C'est ta voix. Pas la fleur, mais le grain pourpre au cœur
du bois.

Je ne sais plus quoi faire de moi, Leonard.
J'erre ici et là comme un cadavre et il pleut
dans la maison. Lorsque ce projecteur a éclairé ta silhouette
au complet sombre et au fedora, en t'élevant du tapis perse
jusqu'à ce que tu planes
au-dessus du public, je croyais que tu allais disparaître.
Mais tu caracolais

ici et là, délivrant le secret de l'angoisse de la vie –
do dum dum, de do dum dum. Tant de gens sont retournés
à la maison et ont fait l'amour hier soir.

Et moi, tu m'as souhaité la joie dans la solitude,
agenouillé comme si tu demandais ma main.

Nina Berkout, «Evening with Leonard Cohen», *Elseworlds*, Woodstock, Seraphim Editions, 2012, p. 19.

Traduit de l'anglais par Chantal Ringuet.

Nina Berkhout a grandi à Calgary et vit aujourd'hui à Ottawa. Elle est l'auteure de cinq recueils de poésie. Son premier roman sera publié chez House of Anansi en 2014.